

Протокол

№

гр. София, 09.07.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 87 състав, в
публично заседание на 09.07.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Жана Петрова

при участието на секретаря Станислава Данаилова и при участието на
прокурора Тони Петрова, като разгледа дело номер **7258** по описа за **2026**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 от ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на
именното повикване в 10,50 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. А. О., ГРАЖДанин на С. – редовно призован, явява се лично,
представява се от АДВ. Т. И., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ – редовно призован, не се явява,
представява се от ЮРК. Б.-К., с пълномощно от днес.

СГП – редовно уведомена, представлява се от прокурор П..

Явява се преводач на арабски език – Т. А. Ю., предвид направеното искане в жалбата и в
молбата за осигуряване на преводач от арабски език.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 АПК, производството по делото да се
води на български език, предвид обстоятелствата, че жалбоподателят е гражданин на С., не владее
български език, поради което за да се обезпечи личното му участие в съдебното производство,
включително и ефективното упражняване на правото на защита следва да му бъде назначен
преводач на разбираем за него език, който да извърши превод на процесуалните действия,
извършени в днешното заседание.

СЪДЪТ, предвид гореизложеното

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 във връзка с ал. 1 АПК за преводач от български на
арабски език и обратно на жалбоподателя, присъстващият в залата преводач – Т. А. Ю..

СНЕ се самоличността на преводача, както следва:

Т. А. Ю.: 39 години, неосъждан, без дела и родство със страните, сирийско и българско

гражданство.

ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача, че следва да даде верен превод и при умишлено даване на неверен превод, носи наказателна отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧЪТ: Предупреден съм за наказателната отговорност и О. ДА ДАМ верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Разбирам превода.

СТРАНИТЕ /поотделно/ и ПРОКУРОРЪТ: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ като не намери процесуални пречки за даване ход на делото

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО И ГО ДОКЛАДВА

ДОКЛАДВА жалбата на А. А. О., гражданин на С., чрез адв. М. Н. Н. срещу Решение № 881 от 01.06.2026 г. на Председателя на Държавна агенция за бежанците /ДАБ/ при Министерски съвет на Република България, с което на чужденеца е отказан статут на бежанец и хуманитарен статут.

ДОКЛАДВА административната преписка, която е послужила за издаване на оспорвания административен акт.

АДВ. И.: Поддържам изцяло жалбата. Моля да приемете административната преписка в цялост така, както е представена от ответника. На основание чл. 142, ал. 2 от АПК, моля съда, доколкото преди три дни доверителят ми се е сдобил с ново писмено доказателство – съдебна присъда от Сирийска Арабска Република, която беше предадена за превод на преводач, но към момента не е преведена, да се даде възможност за представянето му в следващо съдебно заседание, доколкото настоящото производство следва да се води на български език и документите да се представят на български език. Представям го за сведение на съда така, както е изпратено, за да може да се увери съдът, че съществува такъв документ. Нямам други доказателствени искания към настоящия етап и няма да соча доказателства. Представям го, с копие за ответника.

ЮРК. Б.-К.: Оспорвам жалбата. Да се приеме за сведение представения документ, тъй като аз няма как да знам какво е съдържанието.

ПРОКУРОРЪТ: Във връзка с представения документ и направените пояснения от процесуалния представител на жалбоподателя за нуждата от превод на същия документ считам, че следва да бъде дадена възможност да бъде направен превод на български език, да се ангажира съответният документ в следващо съдебно заседание, за да може да се направи преценка по доказателствата в пълнота по настоящия спор.

ЮРК. Б.-К.: Оспорвам жалбата. Моля да приемете два вида справки за държава по произход С., с копие за жалбоподателя. Нямам други доказателства и нямам доказателствени искания.

АДВ. И. и ПРОКУРОРЪТ: Молим да бъдат приети представените от ответника справки.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА и ПРИЛАГА приложените към жалбата и административната преписка писмени доказателства.

ПРИЕМА и ПРИЛАГА представените от страна на ответника два броя справки за Сирийска Република – № МД-02-236/23.06.2026 г. и № МД-02-255/08.07.2026 г.

СЪДЪТ, с оглед направеното доказателствено искане от страна на жалбоподателя във връзка с представен днес документ, предявява същия на присъстващия в зала преводач на арабски език Т. А. Ю. за извършване на превод.

ПРЕВОДАЧЪТ: Документът е на арабски език, разбирам съдържанието му мога да извърша превод. Този документ е издаден от Сирийска Арабска Република от Министерството на правосъдието в [населено място], Първи/Върховен касационен съд. Документът е с № 35145/2026 г., дата 02.06.2026 г., наименован е „призовка“, дело № 756/2025 г., уведомява се, че Прокуратурата в Д. отново отваря дело № 833/15.06.2025 г. срещу ответника А. А. Б. О., майка Ф., роден в Нова Ал-Х. на 01.01.2000 г. за членуване и лоялност към предишните тайни служби, за което е постановена задочна присъда – затвор за осем години. Моля, да бъдат взети мерките, Д., 02.06.2026 г., секретар М. С., председател на Върховен касационен съд в Д. - съдия И. Х.. Документа съдържа Печат на Министерство на правосъдието и подпис на председателят на Върховен касационен съд, съдържа име и И. Х., втори печат на МВнР. Документът съдържа печат, издаден от Сирийска Арабска Република, МВнР.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като доказателство по делото представения документ за задочна присъда, представен в днешното съдебно заседание от страна на жалбоподателя и съдържание на същия съгласно извършен днес превод от преводача.

АДВ. И.: Във връзка с току-що приетото от съда писмено доказателство, моля на основание чл. 176 от ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК да дадете възможност на жалбоподателя за лични обяснения.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на основание чл. 176 от ГПК на чужденеца да даде лично обяснение.

НА ВЪПРОСИ НА СЪДА, ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Бях дал доказателството на първото интервю в ДАБ, но ме отрязаха, защото нямам лична заплаха към себе си. Това е задочна присъда. Номерът на делото е същият, какъвто съм подал в началото. Същата присъда съм я дал на първото интервю. Дори и да речем, че С. е сигурна с тази задочна присъда има заплаха за мен лично. Първото интервю с мен беше проведено през 2024 г.

СЪДЪТ КОНСТАТИРА, че документът, който беше представен в днешното съдебно заседание, от превода на преводача се разбира, че е издаден на 02.06.2026 г. – това означава, че документът е издаден през месец юни тази година.

НА ВЪПРОСИ НА СЪДА, ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Подадох за статут първия път, отрязаха ме и ме задържаха в Б. за пет месеца и после подадох отново с доказателства, че имам присъда, че не мога да се върна в С. и ме поставиха пред два избора – или да остана в Б. за година и половина, или да се върна в С.. Избрах да остана там. След това ме освободиха, минах друго интервю и подадох новите доказателства. Тази присъда ми е известна от три дни – получих тази призовка от три дни. През 2024 г. съм представил същата присъда, а не е същия документ. Заплахата е лично към мен, а не към моето семейство, което е там. Имам лична заплаха за живота. НА ВЪПРОСИ НА АДВ. И., ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: С този документ се сдобих,

който представих пред съда, като баща ми, ми го изпрати на телефона и го разпечатах. Баща ми го получи в С. чрез адвокат.

ЮРК. Б.-К.: Нямам въпроси към жалбоподателя.

НА ВЪПРОСИ НА ПРОКУРОРА, ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Аз го подадох като доказателство и не знам, дали е представлявало някакъв номер на дело, или не на първото интервю.

НА ВЪПРОСИ НА СЪДА, ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Имам копие от този документ, който мога да Ви представя още сега. Все още го пазя.

АДВ. И.: През 2024 г. е било първоначалното интервю, след това той получава отказ, който влиза в сила, след това подава последваща молба, към последващата си молба представя документ във връзка с това, че е издирван. Този документ, който днес представя е окончателен от Висш съд в С.. Това е, което той не може да обясни.

СТРАНИТЕ /поотделно/ и ПРОКУРОРЪТ: Нямаме други доказателствени искания.

СЪДЪТ намира делото за изяснено от фактическа страна, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО

АДВ. И.: Моля да отмените оспореното решение по мотиви, изложени в жалбата. Считам, че приетото днес писмено доказателство е ирелевантно към производството и е такова, което по смисъла на чл. 142, ал. 2, доколкото е представено до приключване на устните състезания по делото, следва да бъде взето предвид, доколкото ЗУБ в чл. 75, ал. 2 изисква при произнасяне по молба за закрила, да бъдат взети предвид всички факти и обстоятелства, които са от значение за личното положение. С оглед датата на документа е очевидно, че същия не е имало как да бъде представен в рамките на административното производство, не е било по вина на жалбоподателя. Същевременно това е обстоятелство, което трябва да бъде разгледано в контекста на цялостната бежанска история, доколкото самият жалбоподател посочи, че той вече е индикирал пред административния орган наличие на съдебно производство, водено срещу него, като сега представя окончателния съдебен акт по същото, който не е бил наличен и който разгледан в съвкупност с останалите доказателства по делото би могъл да промени съществено решението на административния орган. Производствата по ЗУБ са такива, че не позволяват решаване на спора по същество, поради което считам, че преписката следва да бъде върната за ново разглеждане и произнасяне в светлината на новонастъпилите обстоятелства във връзка с личното положение на молителя. Както самият той спомена, тук се касае за личен проблем, в този смисъл ирелевантна е обстановката в държавата на произход, дали се подобрява, дали е тежка. Не се касае за искане, обосновано с причина за въоръжен конфликт по смисъла на чл. 9, ал. 1, т. 3 от ЗУБ, а именно такъв е фокусът на ДАБ, но в контекста на личното положение на молителя считам, че там имат значение и неговите бежански основания и следва да бъдат обстойно разгледани, с оглед цялостната писмена документация, която представя. Той абсолютно своевременно след издаването му е успял да се снабди и представи документа.

ЮРК. Б.-К.: Моля да отхвърлите жалбата. Административният орган не е допуснал съществени нарушения на административнопроизводствените правила. Считам, че правилно е спазен материалният закон при издаване на административния акт. Искам единствено да посоча, че документът, който той представя при подаване на последващата молба като съдържание има същите обвинения и същата присъда от осем години затвор, т.е. при момента на произнасяне с решение, председателят е взел предвид това, че лицето е с образувано наказателно производство в

С., което само по себе си не е достатъчно да се приеме, че отговаря на предпоставките за получаване на закрила. Още повече в справките, които представи в момента, действително се казва, че на военнослужещите на армията на А. се извършва скрининг, но когато се установи, че има съмнения относно обвиненията, същите се освобождават, следователно има действаща съдебна система в държавата му по произход. В тази връзка, моля да потвърдите решението на председателя като правилно и законосъобразно.

ПРОКУРОРЪТ: Жалбата като основателна, моля да уважите. Като неправилно и незаконосъобразно да отмените обжалваното пред Вас решение на ДАБ при МС. От една страна са налице и новонастъпили обстоятелства, от друга становището на ВКБООН, което е качено на официалните сайтове, че въпреки, че настоящата ситуация в С., след падане на предишното правителство на 08.12.2024 г. се е подобрило оценката, че съдържа предупреждение относно прибързано завръщане на лицата и тъй като ситуацията в С. остава нестабилна и несигурна ВКБООН продължава да призовава всички държави да гарантират правото на търсене на закрила на всички цивилни, бягащи от С. и да осигурят спазване на принципа на забрана за връщането им при наличие на основания за това, поради което моля за връщане на преписката на административния орган.

СЪДЪТ намира, че следва да бъде определено възнаграждение на явилия се преводач в днешно съдебно заседание и

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача Т. А. Ю. в размер на 65 евро, платими от бюджета на съда.

Издаде се РКО за сумата от 65 евро.

СЪДЪТ СЧЕТЕ ДЕЛОТО ЗА ИЗЯСНЕНО ОТ ПРАВНА СТРАНА И ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ
ПРОИЗНЕСЕ С АКТ ПО СЪЩЕСТВО В СРОК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11,21 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: